

ДО	ТО
<p><b>УЧАСТНИЦИТЕ В ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА С ПРЕДМЕТ „ИЗБОР НА ИНЖЕНЕР-КОНСУЛТАНТ ЗА ПРОЕКТ МЕЖДУСИСТЕМНА ГАЗОВА ВРЪЗКА ГЪРЦИЯ-БЪЛГАРИЯ“</b></p>	<p><b>ALL PARTICIPANTS IN PUBLIC PROCUREMENT “SELECTION OF OWNER’S ENGINEER FOR THE GREECE-BULGARIA NATURAL GAS INTERCONNECTOR PROJECT (IGB)“</b></p>
<p>На основание чл. 33, ал. 2 от Закона за обществените поръчки, Възложителят предоставя следните разяснения във връзка с получени запитвания на 23.11.2017г. относно документацията за участие в открита процедура с предмета, посочен по-горе.</p>	<p>On the grounds of art. 33, para 2 of the Public Procurement Act, the Contacting entity submits the following clarifications with regard to received inquiries on 23.11.2017 concerning documentation for participation in an open tender procedure with the above subject.</p>
<p><b>Въпрос:</b> Във връзка с §.9.4.1 от Приложение 2 – документ „Техническа спецификация“, е упоменато, че „...инженер-консултантът трябва да възложи съответните услуги на сертифицирана компания в съответствие с гръцкото местно законодателство, компания....“</p> <p>Могат ли съответните услуги на гръцка територия да бъдат извършени от някой от партньорите в Консорциума, вместо от подизпълнител?</p>	<p><b>Question:</b> Referring to §. 9.4.1. of the Appendix 2 – Technical Specification document, it is mentioned that: “...The OE shall subcontract the relevant services to a certified entity according to the requirement of Greek national legislation company....”</p> <p>Can the mentioned relevant services in the Greek territories be handled by one of the Consortium Partners instead of a subcontractor?</p>
<p><b>Отговор:</b> Услугите на независим инспектор могат да се извършват както от дружество – подизпълнител, така и от дружество – партньор в консорциум, който се явява участник в процедурата за възлагане на обществената поръчка доколкото определеният Партньор е надлежно сертифициран съгласно изискванията на т. 9.4.1. от Техническата спецификация (Приложение №2).</p>	<p><b>Response:</b> The Third-Party Inspection Services could be conducted by legal entity – subcontractor as well as by a legal entity – partner in a consortium which is acting as a Participant in the public procurement procedure, as long as the specified Partner is duly certified as per the provisions of paragraph 9.4.1 of the Technical Specification (Appendix No 2.).</p>